

赵莉

新疆大学
830046中国乌鲁木齐市胜利路14号

浅谈汉语国际教育专业学生海外教学实习的必要性

汉语国际教育（对外汉语）专业，是随着我国经济发展，跨文化交流发展的需求而壮大快速发展起来的，所以很多高校在教学大纲与培养方案制定、课程设置、教学执行计划拟定等方面虽进行了广泛的研究，基本建成了一个科学、系统的培养模式并正在不断完善，但随着汉语教学推广事业的不断成熟和教学反馈，教学实习的重要性日益凸显，海外教学实习带给学生的收获在日后的工作和学习中凸显出来，在学校读书期间能够有一次海外教学实习经历将成为汉语国际教育专业的特色和学生成长的必经之路。

关键词：汉语国际教育，教学实习，人才培养

一、引言

在我国实施国际汉语教学推广政策的助推下，伴随全球孔子学院、孔子课堂数量的不断增加，全球汉语学习人数的持续增加，使得汉语学习者对汉语教师的需求与合格汉语师资培养与供给之间的矛盾日益加剧，如何解决这一突出矛盾，怎样培养出能够适应并胜任汉语国际推广工作的专业化、国际化教学人才，成为汉语国际教育专业人才培养亟待解决的问题。

李炜东[2011]认为在汉语国际教育专业硕士作为汉语教师的专业发展过程中，海外实习是其专业精神、教学技能、专业综合能力发展的起始阶段，也是他们专业认同和专业适应的关键阶段，在一定程度上决定了他们能否成为一个国际汉语教师，会成为一个怎样的国际汉语教师，以及在专业发展道路上怎么走。吴方敏认为海外实习对培养学生各个方面能力具有极其重要的作用，无论是课堂教学，还是在跨文化交际方面，学生都得到全面的提高，在汉语国际推广事业中起到积极的作用[吴方敏、陈颖，2012]。所以对汉语国际教育专业学生的教学实习进行研究，是国际汉语师资培养的必然要求，有助于构建和完善国际汉语师资培养的理论体系，以指导国际汉语师资培养的实践活动。

教学实习既是汉语国际教育学生把课堂所学习的汉语言理论及对外汉语教学方法论应用到教学实际工作中的实践过程，也是对课堂所学习的教学方法、教学基本技能科学性的验证过程，更是一种对对外汉语教学方法的创新实践过程。因此，进行汉语国际教育专业学生的教学实习研究，对一名语言学及应用语言学专业(对外汉语方向)的教师和留学生教育教学管理工作来说具有十分重要的实践意义，同时，也能为设立汉语国际教育专业的培养单位开展教学实习工作提供可供参考的经验。

二、海外教学实习的必要性与可行性

要实现汉语国际教育专业学位设立目标，只靠传统的课堂教学是无法完美实现的，必须通过大量教学实践的洗礼与锻炼，没有较为丰富的教学实践经历，即便获得了学位，当走上工作岗位时也会常常水土不服，难以胜任多变而复杂的留学生教学工作。同时海外孔子学院、孔子课堂数量不断增加和海外汉语学习者数量的增多，使得海外汉语师资需求日益扩

Чжао Ли. О необходимости прохождения педагогической практики за рубежом для студентов, обучающихся по специальности «Преподавание китайского языка как иностранного» // Вестн. НГУ. Серия: История, филология. 2016. Т. 15, № 10: Востоковедение. С. 146–151.

大,造成海外汉语师资不足,急待补充。由于这些原因就使得汉语国际教育专业的学生的海外教育实习有必要变为可能和现实。

(一) 海外教学实习的必要性

1. 是培养汉语国际教育人才的需要

一方面,《汉语国际教育专业学位设置方案》中明确规定,课程学习与对外汉语教学实践紧密结合,学生在导师的指导下参加国内或国外的汉语教学或辅助教学工作,以加强教学实践能力的培养。我们不难看出教学实习是汉语国际教育专业培养不可缺少的环节,是规定的培养内容,没有教学实习也就没有培养目标的实现,没有教学实习,也就失去了这个学位设置的初衷和意义[杨晓黎,2009.152-154页]。

另一方面,“汉语国际教育硕士专业学位以应用性、国际化、复合型为人才培养的标准,培养目标直接面向世界范围内汉语教学的第一线,强调对学生教学技能和跨文化交际能力的训练,着重提高汉语作为第二语言/外语教学人才的能力与素质,增强其对海外教学环境的适应性”(见:[刘富华,2008])。“应用性”、“适应性”,在课堂学习中是学不到的,必须到教学中去,必须到留学生的汉语教学中去体验和锻炼。只有在国外面对外国学生,才能发现问题、遇到问题,在发现问题和解决问题的过程中,积累丰富的对外汉语教学经验,成为一名优秀的汉语教师。学生通过海外教学实习,才会发现对外汉语教学的特点,掌握相应的教学技巧,懂得跨文化语言教学应该注意的问题,避免汉语教师将来出国教学时水土不服现象的发生。教学实习可以加快对外汉语师资的培养步伐,缩短应用性、国际化、复合型高级专门人才的培养周期。

第三方面,教学实习是学生自身发展和快速成才的需要。海外实习经历,不仅进一步促进了学生自身成长,而且对当地的汉语教学大有益处。大学生自身成长主要体现在以下几个方面:第一,教学能力得到了提高;第二,跨文化交际能力得到了提高;第三,生活能力得到了提高。同时,专业硕士的海外教学也与我们国家的汉文化传播工作相吻合[崔希亮,2010.73-79页]。

2. 是缓解汉语教师供需矛盾的途径

随着中国在世界的影响力的逐渐扩大,关注中国、期望学习汉语和了解中国文化的人越来越多,特别是近几年海外孔子学院、孔子课堂的设立和数量的不断增加,使得学习汉语的人数急剧膨胀,致使合格的对外汉语师资严重缺乏。虽然每年汉办向国外派遣近4000名国际汉语教师志愿者,但却没有解决对外汉语师资缺乏问题,相反对外汉语师资供求矛盾却在日益加剧。新疆大学,师范大学,财经大学等新疆高校每年都会组织汉语国际教育的本科生和专业硕士研究生学生参加汉办组织的志愿者教师考试,通过考试的学生可以获得海外执教一年的机会,这既是一种实操的教学实习机会,也是给学生拓宽就业思路的途径。从目前就业情况来看,海外实习执教的经历对学生的成长和操作能力提升起到了很大作用。

3. 拓宽了学生海外就业的渠道

五年前,国内就业的形势严峻已露端倪。现在更是一职难求,如果能够拓宽学生的海外就业渠道,锻炼学生在国外的生存能力,也是此专业的一个重要培养目标,现在有这样一种机会,随着全球“汉语热”的增温,各国汉语学习者人数不断增多,孔子学院、孔子课堂的建立,汉语国际推师资存在一个相当大的缺口,学生在校期间参与海外实习,将给他们搭建一个展示才能的平台,为将来的海外就业拓宽了渠道。

4. 促进了优秀中华传统文化的推广

学生在海外教学实习期间,带给国外汉语学习者的是更丰富、更具体的信息。尤其是可以让当地学生感受到中国现代大学生的现状与生活,因为同龄人之间的话题和兴趣更容易引起共鸣,所以能够无抵触心理的交流。这样学生们即积累了一定的汉语教学经验,又感受了不同国家的教育理念,即是中国文化传播的使者,又是中外文化沟通的纽带。

(二) 海外教学实习的可行性

1. 海内外学校及教育机构对师资力量的需求

随着汉语教学国际推广工作步伐的加快,国内大学纷纷寻找海外合作伙伴,合作成立孔子学院或孔子课堂,同时申请成为汉语国际教育专业硕士培养单位,更好的促进双方的合作,提高学校的国际影响力,也向世界各地输送优秀的汉语教学人才;而外方也积极提供经费,寻求国际教育交流与合作的渠道。

随着我国经济的持续快速发展,影响力在世界范围的不断扩大,吸引了更多国家和人们的关注,他们对汉语和中华文化产生了浓厚的兴趣。不仅国外很多教学机构开设了汉语课

程,同时国外的培训机构也看到了商机,开办各种各样的汉语语言培训班,中国文化兴趣培训班等。这样一来,在全世界范围内形成了一个庞大的汉语学习市场,对汉语教师的就业市场前景良好,汉语国际教育专业学生的培养正符合了这种需求,与此同时这种需求也给这个专业的学生提供了就业机会。

2. 汉语教学国际推广趋势及国家汉办相关政策支持

随着汉语学习在世界各地推广工作的顺利进行,各地孔子学院及孔子课堂纷纷成立,需要大量的汉语教师及汉语教师志愿者,但合格的对外汉语教师来源并不多。在这种情况下,中国国家汉办于2004年启动了汉语教师志愿者项目。汉语国际教育专业学生是具备“教学技能”和“教学能力”的专门性人才,培养的重点是学生的实际教学能力,符合“汉语热”对教师的需求。各培养单位的培养方案中都包含教学实习这一环节,安排学生赴海外参与汉语教学实习。

因此汉语国际教育专业学生的海外教学实习不仅解决了各地孔子学院师资严重缺乏的现实,而且学生在实习中得到了锻炼和自我完善,看似辛苦的实习带给学生们的收获是我国国内实习无法比拟的,从语言能力的提高到实际教学经验的积累都将会迈上一个更成熟的台阶[许琳,2007.106-109页]。

3. 汉语国际教育学生能够胜任汉语国际推广工作

为了提高我国汉语国际推广能力,培养专门化的对外汉语教学人才,国务院学位委员会决定设置汉语国际教育硕士专业学位,它是同国际汉语教师职业相衔接的专业学位,主要培养适合汉语国际推广工作的专门性人才。它注重培养的是学生的相关汉语语言学、教育学、心理学、文化知识基础、基本素质以及综合能力。同时对学位获得者的要求是具备汉语教学能力、跨文化交际能力、中华文化素养与文化传播能力以及外语能力等相关技能,这让他们更加适合海内外汉语教学的需求。

(三) 海外实习个人收获

根据有海外实习经验的本科生的本科生和研究生访谈问卷内容,概括起来参与海外实习的学生有如下的收获:

1. 开阔眼界转变观念

通过在国外实习,使学生有了国外的工作生活经历,进一步了解了目的国的政治、经济、文化、教育、宗教信仰,风土人情,学到了很多在课堂上学不到的东西,从而增长了知识,开阔了眼界。眼界开阔了,人的思维就开阔了,思维开阔了,就业观念就会转变,这对学生的前程来说会有质的改变。

2. 个人素质全面提升

受到当地人的影响,更深刻的感受到了跨文化交际的重要性,性格变的较为豁达宽容,从家庭的独生子女开始转变成为社会的一份子,独立生活能力加强,着装和举止行为也发生了变化,开始较为社会化了。

3. 收获机遇得到认可

经过短期或长期的教学实践,学生在多方面得到了锻炼。首先,对外汉语教学能力和教学水平均得到了提高。在实习期间,他们把对外汉语教学的理论知识,运用到教学当中,教学水平提高了,工作能力增强了,极大的提高了对外汉语教学的能力。其次,在海外实习过程中增强了目的语表达能力,很多同学在经历了一年的实习后能够无障碍的和当地人沟通,用他们自己的话说就是国外的一年工作经历顶的上国内四年的语言学习。因为语言能力的提高有些同学很轻松的就获得一些跨国公司的邀请,毕业后就直接就业了。第三,还有部分同学因为这一年的海外实习经历,喜欢上了国外的生活,也为自己的生活找到了新目标和方向,选择了在国外自主创业,他们自己称“虽然有些辛苦但也自得其乐”。

三、对开设汉语国际教育专业学校的建议

(一) 海外教学实习基地的建设

海外实习基地主要包括孔子学院、孔子课堂、交流学校和自建的实习基地。

1. 国家汉办提供教学实习机会

国家汉办提供在海外孔子学院、孔子课堂及其它汉语培训机构进行教学实习的机会。目前只有国家汉办掌握着最全面的海外汉语教师需求的信息,经过汉办的统一协调,学生可以通过国家汉办的项目顺利的实现海外实习,也避免了人才资源浪费及一些不必要的恶性竞争。建议国家汉办优先派出汉语国际教育专业学生进行海外任教,因为他们经过培养单位有目标性的培养,整体素质较高,能更好的满足海外汉语教学的需求。与培养单位合作建立的

孔子学院,为汉语国际教育专业学生的海外实习提供了强有力的保障。

2. 同海外各类学校建立合作关系

虽然海外孔子学院数量较多,但孔子学院能够接纳的实习学生的数量也是很有限的。为了实现汉语国际教育专业学生的海外实习的机会,培养单位应该积极同海外高校建立校际友好合作关系,开展同海外中小学、幼儿园的合作,派出自己的专业学生到那里去实习任教,这样合作双方都能获益,海外的汉语教学机构有了一个相对稳定、高质量的汉语师资,而培养单位更好的实现了汉语国际教育专业学生海外实习的任务。

(二) 教学实习的监管机制

根据本专业“硕士培养方案”的要求,汉语国际教育专业硕士在第二学年都应派往海外进行教学实习。而海外实习的主要渠道还是通过国家汉办派出,在孔子学院任教。由于地域性的差异,海外实习难于管理,但我们还是要严格管理,利用现在方便先进的网络对整个过程进行跟踪监管,并进行指导帮助学生解决教学中遇到的难题和疑惑。

目前教学实习的模式主要有海外实习、校外实习和校内实习。每种实习模式中学生的实习环境不同、遇到的问题不同,当然管理方式也是有所差异的,我们应该针对不同的实习模式制定不同的管理办法,这样才能保证教学实习高质量的完成。

(三) 加强学生的自我管理

学校可在出国实习前,加强实习手册的学习,学生们生活行为,教学行为都必须按照实习手册的要求来进行,不能擅自做出一些教学决定,必须严格遵守当地的学校纪律。可设立一名或多名学生实习小组负责人来管理他们自己的日常生活工作,定期向老师汇报。学生们可以借助网络工具共享教学资源,并建立专门的讨论区,比如QQ群等,共同解决实际遇到的问题,老师可以直接解答学生提出的问题,方便师生、学生之间的交流和讨论。这样一来,不仅教学效果得到了提高,同时也培养了学生运用网络和多媒体教学的能力。更是学生自我成长,独立生活能力培养的过程。

参考文献

李炜东。从教师专业发展角度看汉语国际教育专业硕士的海外实习//国际汉语教育人才培养论丛。北京:北京大学出版社,2011年。第二辑。235-243页。

刘富华。汉语国际教育硕士专业课程与培养模式//国际汉语教育人才培养论丛。北京:北京大学出版社,2008年。第一辑。117-122页。

许琳。汉语国际推广的形势和任务//世界汉语教学,2007年,第2期。106-110页。

吴方敏,陈颖。汉语国际教育专业硕士实习问题的调查与思考//云南师范大学学报,2012年,第10卷第2期。29-33页。

崔希亮。汉语国际教育“三教”问题的核心与基础//世界汉语教学,2010年,第1期。73-80页。

杨晓黎。双赢:对外汉语本科毕业实习的探索//安徽大学学报,2009年,第2期。151-156页。

Чжао Ли

Синьцзянский университет
ул. Шэнлилу, 14, Урумчи, 830046, КНР

О НЕОБХОДИМОСТИ ПРОХОЖДЕНИЯ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ ЗА РУБЕЖОМ ДЛЯ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ПРЕПОДАВАНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»

С развитием китайской экономики, интенсификацией межкультурных контактов и ростом популярности изучения китайского языка за рубежом увеличивается потребность в высококвал-

лифицированных специалистах в области преподавания китайского языка как иностранного. Программы бакалавриата и магистратуры по специальности «Преподавание китайского языка как иностранного» открыты во многих высших учебных заведениях Китая, причем программы обучения постоянно совершенствуются в целях повышения качества образования. Развитие изучения и преподавания китайского языка подтверждает большое значение педагогической практики для обучения студентов и их будущей профессиональной деятельности. Прохождение педагогической практики за рубежом во время обучения по программам высшего образования служит один из эффективных методов стимулирования профессионального роста будущих преподавателей.

Ключевые слова: китайский язык, преподавание китайского языка как иностранного, высшее профессиональное образование, педагогическая практика.

Zhao Li

*Xinjiang University
14, Shengli Str., Urumqi, 830046, China*

THE IMPORTANCE OF PRACTICE-TEACHING OVERSEAS FOR STUDENTS MAJORING IN “CHINESE INTERNATIONAL EDUCATION”

With the development of China's economy and the growing demand for the extension of intercultural communication, "Chinese international education (Chinese as a foreign language)" major has been developing rapidly. A lot of colleges and universities have made extensive researches on the syllabus and training scheme, curriculum setting and teaching execution planning, and have basically built a scientific and systematic training mode, which is being constantly improved. But the development of international promotion of teaching and learning Chinese language and getting teaching feedback have evidenced the great importance of students' practice-teaching overseas for their studying and working in the future. The overseas teaching experience during the period of study will become an efficient way to develop Chinese international education and promote the professional growth of students.

Keywords: Chinese language, teaching Chinese as a foreign language, higher professional education, teaching practice.

References

Li Weidong. Cong jiaoshi zhuan ye fazhan jiaodu kan Hanyu guoji jiaoyu zhuan ye shuoshide haiwai shixi [李炜东。从教师专业发展角度看汉语国际教育专业硕士的海外实习 // 国际汉语教育人才培养论丛]. The overseas practice of students studying "Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages" program from the view of teachers' professional development. Anthology on the Personnel Training in Chinese International Education. Beijing: Peking University Press. 2011, vol. 2. 235–243 p. (in Chinese)

Liu Fuhua. Hanyu guoji jiaoyu shuoshi zhuan ye kecheng yu peiyang moshi [刘富华。汉语国际教育硕士专业课程与培养模式 // 国际汉语教育人才培养论丛]. "Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages" major's curriculum and training mode. Anthology on the Personnel Training in Chinese International Education. Beijing: Peking University Press. 2008, vol. 1. 117–122 p. (in Chinese)

Xu Lin. Hanyu guoji tuiguangde xingshi he renwu [许琳。汉语国际推广的形势和任务 // 世界汉语教学]. Current situation and tasks of Chinese international promotion. Chinese teaching in the world, 2007, vol. 2. 106–110 p. (in Chinese)

Wu Fangmin, Chen Ying. Hanyu guoji jiaoyu zhuan ye shuoshi shixi wentide diaocha yu sikao [吴方敏, 陈颖。汉语国际教育专业硕士实习问题的调查与思考 // 云南师范大学学报]. A Study of MTCSOL Teaching Practice. Journal of Yunnan Normal University, 2012, vol. 10, No. 2. 29–33 p. (in Chinese)

Cui Xiliang. Hanyu guoji jiaoyu “sanjiao” wentide hexin yu jichu [崔希亮。汉语国际教育“三教”问题的核心与基础 // 世界汉语教学]. On the “Three Concerns” of teaching Chinese as a Second Language, Chinese teaching in the world, 2010, vol. 1. 73–80 p. (in Chinese)

Yang Xiaoli. Shuangying: duiwai Hanyu benke biye shixide tansuo [杨晓黎。双赢: 对外汉语本科毕业实习的探索 // 安徽大学学报]. Win-win: “Bachelor of Arts in Teaching Chinese as a Foreign Language” Graduation practice research. Journal of Anhui University, 2009, vol. 33, No. 2. 151–156 p. (in Chinese)